

# DIE INSEL

30 Cts.

: 22. JULI 1933 :  
PALMA DE MALLORCA  
ERSCHEINT SONNABENDS  
2. Jahrg. Nr. 39.

DEUTSCHE WOCHENSCHRIFT FÜR DIE BALEARISCHEN INSELN

## Die Wahrheit ueber Mallorca.

Diese Wahrheit, waere gleichzeitig die Wahrheit ueber die Touristen und ansaessigen Fremden. Beides steht nämlich in engerer Beziehung, als man annehmen moechte. Eine amerikanische Zeitung brachte einen Aufsatz, in den Mallorca nicht sehr glimpflich davonkam. Dieser Aufsatz hat die Mallorquiner und auch manchen von Mallorca begeisterten Auslaender zu lautem Protest veranlasst. Etwas frueher unternahm die franzoesische Presse einen Feldzug gegen unsre gastliche Insel. Und ganz im Anfang, etwa vor 2 Jahren, als es noch sehr wenige Touristen gab, veroeffentlichte «El Día» eine Glossierung der zu der Zeit meist englischen Touristen. Damals war es noch neu und erschien dem Einheimischen komisch, wenn die Angehoerigen der britischen Rasse in ihren anders gearteten Koerperdimensionen und Kleidern durch Palmas Strassen zogen. Der damalige Tourist war mehr der urlaubreisenden Philologe englischer und deutscher Nation und wie man aus der Schule noch weiss nicht dazu angetan durch gefaelliges Aeussere fuer eine andre Nation Sympathien auf den ersten Blick zu erwerben. Viele Kleinigkeiten kamen dann im Laufe der Zeit hinzu, z. B. einige auslaendische Damen fielen oeffentlich auf durch ungewohnte Kleidung oder ungewohntes Benehmen. In andren Fremdenplaetzen an der Riviera vielleicht laesst man Exzentrik durchgehen, aber dass es deshalb dort schoener sein soll als hier, wirft nur ein Licht auf den, der sich so aeussert.

Mallorca kann dem Deutschen nicht deutsches, dem Englaender nicht englisches und

Amerikaner nicht amerikanisches Leden bieten und darueber sind sich die meisten Touristen auch einig und es ist dies wohl auch der Grund des Reisens: Fremdes kennen lernen. Die Zeilen des americanischen Journalisten aeussern durchweg eine Aergernis darueber, dass Mallorca und seine Bewohner ihren eigenen Charakter zu wahren wissen. Wieviele Maler, Schriftsteller und andre Kuenstler besuchen Mallorca und aeussern ihre Begeisterung ueber die Naturschoenheit dieser Insel. Einen der groessten Reize hat Mallorca—wenn man die Naturschoenheit nicht beachten will—in seiner Abgeschlossenheit und einem gewissen Selbstbewusstsein in Sitte und Anschauung. Es wird trotz Touristik immer Mallorca bleiben.

Was ueber Mallorca in der amerikanischen Zeitungs stand, muss jeden Freund dieser Insel emporen und musste auch jene gegen den Schreiber aufwiegeln, deren Heimat diese Insel ist. Theodore Pratt hat ploetzlich einen Namen, ganz Mallorca spricht und schimpft ihn aus.—Waere es nicht ratsam, ihn auf Mallorca zu lassen, weil er sonst fortfahren wird auslaendische Zeitungen mit seinen Artikeln ueber Mallorca zu versorgen.—Die auslaendischen Periodisten werden von den zustaendigen Stellen noch viel zu wenig beachtet. Sie sind immerhin Propagandafaktoren oder koennen zu solchen gemacht werden wenn man ihnen mehr Aufmerksamkeit schenkt. Mit einer Pressestelle des Patronato Nacional de Turismo, kann noch viel auf diesem Wege erreicht werden.

Die ULTIMA HORA weist in einem Leit-

artikel «Die Offensive gegen Mallorca» sogar auf ein diplomatisches Einschreiten hin. Täglich bringt sie neue Kommentare zu diesem Journalistenstreich. In Pollensa und Puerto zogen die Anwohner vor Pratts Haus, und die Guardia Civil musste die empoeerte Menge von Uebergriffen zurueckhalten.

Eine aehnliche Bombe, wie Pratts Artikel fuer die Mallorquiner, wirft uns Fremden, zumal uns Deutschen, der vollkommen falsch unterrichtete «Heraldo de Madrid» vor, wenn er schreibt, dass auf Mallorca eine politische Propaganda von 5000 Deutschen, die straff organisiert seien, durchgefuehrt werde. Dies moechten wir an dieser Stelle auch einmal erwaehren, weil wir Deutschen, die wir auf Mallorca leben, keine Propagandaabsichten haben und niemals in der erwaehnten Menge von 3000 Mann.

**L BAR - TEER AUM**  
**E DER KAFEE**  
**N DAS BIER**  
**A DIE SPIRITUOSEN**  
**S DER KUCHEN**  
**Man spricht deutsch**  
**ALSO AUCH IHR LOKAL!**  
 (GEGENUEBER ALHAMBRA)

**ENDACOTO.** Der Taschenblei aus einem Stück. 10 Jahre Garantie  
 Einmalige Fuellung 1 1/2 Meter Mine, genug um Millionen  
 Worte zu schreiben. Preis: 10.50.

Alleinverkauf bei



Cadena 11 Tel. 2332

Zwischen Plaza Cort

und Plaza Sta. Eulalia

## Witziges.

A trifft B und bietet ihm eine Zigarre an. B. "Ach, Sie mit Ihren schweren Importen, damit koennen Sie ja einen Ochsen umbringer!" A: "Aber, Herr, ich habe doch garnichts gegen Sie!"

Karls neue Eisenbahn ist herrlich, sie kann vorwaerts und rueckwaerts fahren, kann bremsen und die Wagentuere werden auf und zu gemacht, Sagt Karlehen: "Na, Fritz, ist das nicht eine feine Sache?" "Ja," sagt der, sehr feine Sache, aber hast Du 'nen Papa, der die Haare abnehmen kann und 'ne Mama die die Zaehne rausnimmt?"

Im Kuenstlercafé. Er sagt zu ihr: "Aber, Susi was ist denn, Du siehst ja so unglueklich aus." Sie: "Bin ich auch, ich will einen Roman schreiben und kein Mensch raet mir ab!"

Hans kommt mit einem neuen Damenfahrrad nach Haus. Die Mutter: "Hans woher hast Du denn das Rad?" Da meint er: "Ich war im Park, sass auf einer Bank und da setzte sich ein Maedel neben mich. Als es dunkel wurde, gab sie mir einen Kuss und fluesterte mir ins Ohr: "Ach Hans, Du kannst alles von mir haben, nimm Dir was Du willst. Da hab ich ihr neues Rad genommen und bin weggefahren."

SCHREIBMASCHINEN

**CASA MALONDRA**

Jaime II, 78 - - - Tel. 1732

MERCEDES - RHEINMETALL

!Kauft deutsche Fabrikate!



Deutsche Verarbeitung mit besten Qualitaetsstoffen nur in der  
 MODERNEN WIENER MASSSCHNEIDEREI

**CASA MALLORCA Terreno Calle 14 Abril.**

Rufen sie 1080 an fuer Aufbuegeln und fein ausgefuehrte Reparaturen.

**WENN**

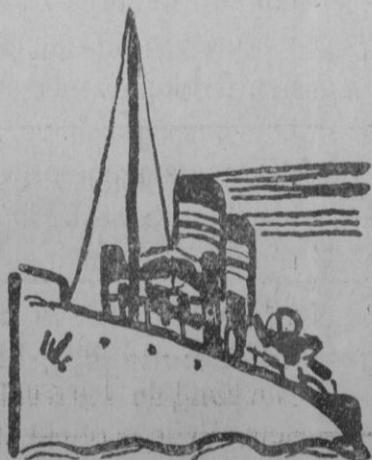
Agenten in Palma:

BAQUERA, KUSCHE

Y MARTIN S. A.

Pl. Libertad, 11

Tel. 1322 - PALMA



SIE IN DIE

**HEIMAT**

reisen, benutzen Sie die modernen  
 Passagierdampfer der

**DEUTSCHEN - AFRIKA - LINIEN**

Regelmaessige Abfahrt ab Palma  
 nach Hamburg und Genua.

## Unser wochentlicher Brief.

Liebe Grete!

Dein Brief kam erst gestern an und ich beeile mich Dir zu sagen, dass es das Beste war fuer Dich wieder Sport zu treiben. Die Stimmung aus Deinem Brief ist recht freudig, wie fast alle Briefe aus Deutschland zuversichtlich sind. Wim und Hans schreiben sogar begeistert von dortigen Ereignissen, sie waren doch sonst immer ziemliche Miesmacher und Pessimisten. Das soll mich freuen!

Vom Club España erhielt ich eine Einladung fuer seine diesjaehrigen Verbenas und Wassersportveranstaltungen, mal sehen wie diese ablaufen. Dr. Franz Pick schrieb mir aus Paris, das er mit seiner kleinen Segelyacht kommen wollte, vielleicht bringt er einige Freunde mit, damit mal etwas Schwung ins Segeln kommt.

Diese Woche ging ein kleines Gewitter ueber Mallorcas Touristenhimmel, Du wirst es in der INSEL gelesen haben. In einem Cafe kam ich mit einigen Mallorquinern ueber die Auslaender zu sprechen. Ich muss schon sagen, dass sie nette Leute sind, aber auch unduldsan gegen die, die das nicht anerkennen.

Am letzten Sonntag war ich am Strand draussen in Ylletas. Ich finde, dass ein recht hoher Prozentsatz geschiedener Frauen unter den Malloragoesten ist. Ich lernte dort die junge Frau W. aus Berlin kennen. Ich soll Dich vielmals gruessen und bestellen, dass sie noch kein Heimweh hat. Sie schreibt Dir demnaechst.

In Santa Margarita gibt es jetzt elektrisches Licht. Diese Woche werde ich mit Don E. sprechen und Herrn W. Allmaehlich muss man sich doch um einen Hausbau dort kuemmern. Wenn Du kommst, muss es fertig sein. Also....

DEIN FRANZ.

## Telegramm aus Deutschland.

### Was deutsche Zeitungen berichten.

Am Montag sprach Goebbels im Rundfunk. Evangelische Kirchenwahlen fanden am 23. Juli statt. Die Neubildung deutschen Bauertums ist im Reichskabinett beschlossen worden. In Bayern sind die bestehenden Bauernorganisationen bereits aufgehoben worden und unter einheitliche Fuehrung des Staatssekretars Luber gestellt. Henderson traf zu den Abruestungsbesprechungen in Berlin ein. Am Donnerstag fand in London die Schlussitzung der Weltwirtschaftskonferenz statt. Der Luftverkehr Berlin - Rom fliegt diese Strecke in 9 1/2 Stunden und ist verbilligt auf 175 M. Die litauischen Ozeanflieger stuerzten toedlich ab. Henderson ist bereits nach Prag weitergereist. Der Viermaechtepakt wurde unterzeichnet. Herriot ist von der Sowjet-Regierung zu einer Reise nach Russland eingeladen worden, zwecks franzoesisch-russischer Annaherung. Die franzoesischen Sozialisten haben sich in zwei Lager gespalten.

### Auf alle Faele helfen KLEINE ANZEIGEN DIE ZEILE EINE PESETE

Junger Spanier sucht deutsche Konversation

Schriftliche Angebote an die INSEL unter J. A.

Auto Renault, 6 PS Torpedo zu verkaufen fuer 2000 Pts.

Calle Luis Salvador, 77 - Ensanche.

Sekretarin gesucht, perfekt in Stenografie  
und Schreibmaschine.

P. E. INSEL.

## wo laeuft der gute film....

**BALEAR**  
nahe Bahnhof.

Ab Sonnabend 9'15 Uhr:

"DRACULA" Mensch oder Vogelstraus?  
Ausserdem: DAMENBOXKAEMPFE.

**MODERNO**  
(tägl. ab 3.30 Uhr)

"PETIT CAFÉ" mit Maurice Chevalier, Yvonne Vallée.  
"CIELO ROBADO" mit Nancy Carroll

**PALM BEACH**  
(S'Aigo Dolça)

Jeden Tag Tanzmusik in der Sommerbar.  
Samstags und Sonntags grosse Tanzveranstaltungen im Freien.

RIALTO und PRINCIPAL waehrend des Sommers geschlossen.

PAUL WESTERMEYER erzählt

## Erlebnisse auf Mallorca

die er waehrend der Aufnahmen zum Film  
"Stern von Valencia" hier auf der Insel hatte.

(Entnommen der "Filmwoche" Nr. 28/1933)

Die Aussenaufnahmen zum "Der Stern von Valencia" drehten wir im Januar und Februar im Hafen von Palma de Mallorca. Gerade die Aufnahmen zu diesem Film waren fuer mich mit der grossen Freude verbunden, dass mein "Sergeant Savedra" neben Liane Haid und Ossi Oswald eine der tragenden Hauptrollen ist.

Unser Film zeigt den bis ins Letzte organisierten Kampf der spanischen Polizei gegen den internationalen Maedchenhandel. Gerade das Herausheben dieses Momentes war der Anlass, dass uns von seiten des spanischen Marine-Ministeriums jede Hilfe zuteil wurde. Wir konnten ueber die Schiffe der Kuestenpolizei von Mallorca, soweit es der Polizeidienst zuliess, verfuegen.

Ich muss gestehen, meine Kollegen von der Kuestenwache, mit denen wir dienstlich und auch oeffter ausserdienstlich zusammen waren, sind grossartige Burschen. Erkelenz, Wesener und ich, wir hatten nun einmal ihre Uniform an, und so nahmen sie uns auf, als ob jeder von uns seit Jahren zu ihnen gehoerte. Nur die Verstaendigung war nicht immer einfach, da fast alle nur spanisch sprachen. Wir verstanden aber nur einige wenige Worte. Doch dieses Unterhaltungs hindernis wurde bald behoben. Zuerst durch freundliche und verstaendnisinnige Gesten, und dann kam ein herrliches Kauderwelsch zustande. Schon in der dritten Woche hatte sich aus Deutsch und Spanisch eine neue Sprache herausgebildet, die wohl sehr komisch anzuhoeren war, uns allen aber eine einwandfreie Verstaendigung ermoeeglichte.

Bei dem starken Fremdverkehr auf Mallorca habe ich gerade in der Sprachenfrage einige

Feststellungen machen koennen. Spanisch (z. B. ist ja ebensowenig auf Mallorca wie in Barcelona die einzige Sprache. Man spricht dort, besonders in laendlichen Bezirken, katalanisch. So kann es verkommen, man verlangt zwei Strassenbahnbillets auf spanisch, der Strassenbahnschaffner gibt die Karten und wiederholt laechelnd das Verlangen auf katalanisch.

Ueberhaupt: die Strassenbahn ist in und bei Palma ein besonderes Kapitel, sie faehrt puenktlich und schnell und kostet nur fuenf Pfennig. Wenn man nun auf den Gedanken kommt, etwas von der Ersparnis (gegenueber einer Berliner Strassenbahnfahrt) dem Schaffner zu geben, kommt es zu laengern parlamentarischen Verhandlungen. Denn bevor ich dem Schaffner mit meinen wenigen spanischen Brocken beigebracht hatte, dass ich mich keineswegs versehen haette sondern ihm die 15 Centavos als "besondere Gratifikation" ueberreichen wollte, vergingen einige Minuten. Erst als ich den Schaffner ganz sicher davon ueberzeugt hatte, dass ich ihm nicht aus Unkenntnis, sondern bei vollem Bewusstsein diese 15 Centavos ueberliess, nahm er sie an. Von dieser Ehrlichkeit war ich restlos begeistert, erzaehte die Geschichte dann spaeter im Hotel worauf unser Kameramann meinte: "Das ist wohl auch der Hauptgrund, warum nur die Neuangekommenen dem Schaffner Trinkgeld geben; denn schon bei der zweiten Trambahnfahrt zieht man die bequemere Zahlungsweise ohne Trinkgeld vor."

Noch eine andere Entdeckung konnte ich machen. Auf Mallorca gibt es wenig Blumenhandlungen. Aber die, die es gibt, befleissigen sich hoechster Preise. Alle Blumen waren zur Zeit des mallorkinischen Vorfruehlings fast doppelt

**ERZIEHUNG**

Kindergarten bis Reifepruefung Sprachen.  
Sommercamp. Kunst, Musik, Sport.

Ueber den Sommer werden Kinder jeden Alters fuer  
kuerzere oder laengere Zeit in Obhut genommen.

**ECOLE INTERNATIONALE DES BALEARES**

Calle Faro 2, Palma (Erziehungsheim unter  
anglo-amerik. Leitung)

**ILLA D'OR**

DAS ENTZUECKENDST GELEGENE  
HOTEL IN PUERTO POLLENSA.

DIREKT AM WASSER, SCHWIMM-  
UND RUDERGELEGENHEIT.

Erstklassige Verpflegung ab 13.-- Pes.



**Almacenes CASA ROCA**

Lonjeta, 53 - Telefono 2423

**STRAND- UND  
BADEARTIKEL**

**WOLLEN SIE**  
ein deutsches Lehr- oder  
Lesebuch

**KAUFEN?**  
Kommen Sie zu uns. Sie finden  
immer etwas Passendes.

**LIBRERIA ORDINAS**  
83, SAN MIGUEL -- PALMA

so teuer wie unsere besten Treibhausblumen im tiefsten deutschen Winter. Als ich das mit einem sanften Vorwurf im Hotel zur Sprache brachte, meinte unser spanischer Hoteldirektor: "Glauben Sie nicht, dass der Mallorkiner kein Kavalier ist, aber wenn er der Dame des Hauses Blumen bringt, macht er sich auch die kleine Muehe, sie selbst zu pfluecken." Ich war mit meinem Tadel aus dem Felde geschlagen. Aber ganz ueberzeugt war ich doch nicht. Denn als gut erzogener Mitteleuropäer hat man eben Hemmungen, in fremden Gaerten Blumen zu pfluecken.

Auf Mallorca gibt es ausser dem Katalanischen vier Umgangssprachen: Englisch, Franzoesisch, Deutsch und, was man allerdings nur in Wohngegenden von Palma feststellen kann, auch Spanisch. Gerade fuer unseren Film wurde nun eine Reihe von gut ansehenden Maennern gesucht, die die Besatzung unseres Schiffes "Estrella de Valencia" darstellen sollten. Also machte man an allen moeglichen Stellen Aushang: "Junge, gut aussehende Maenner fuer Filmaufnahmen gesucht. Vorzustellen im Hotel "Reina" Victoria." ("Reina" bedeutet soviel wie Koenigin. Wie man mir erzaehlte, entschloss sich die Hotelleitung, nach dem Sturz der Monarchie dieses Wort Reina den Umstaenden entsprechend in Klammern zu setzen.) Es stellten sich daraufhin Dutzende von jungen Leuten vor, alles sportlich ausgezeichnet aussehende, durchtrainierte Menschen. "Aber," meinte Zeisler, nachdem er etwa den 50. abgefertigt hatte, "die Spanier fehlen ja ganz. Ich brauche doch fuer die Besatzung mindestens 20 bis 30 waschechte, Seeleute." Da mischte sich Felix de Pomes, ein bekannter spanischer Darsteller, der gleichzeitig unser Reismarschall und Dolmetscher war, laechelnd ins Gespraech: "Da habe ich eine grossartige Idee. Wie w'ars denn, wenn wir unser Gesuch, daas

ich an mindestens zehn Stellen in deutsch gesehen habe, mal ins Spanische uebersetzen und dann aushaengen wuerden?" Alles lachte. Unser Aufnahmeleiter hatte naemlich so viel Menschen getroffen, die deutsch sprachen, dass er glaubte auf den umstaendlichen Weg der Uebersetzung ins Spanische verzichten zu koennen, wie man ueberhaupt in oder bei Palma mit einer der drei Sprachen Deutsch, Franzoesisch oder Englisch durchaus durchkommt.

Ueberall findet man jemand, dem man seine Wuensche uebermitteln kann. Nur auf dem Telegraphenbuero in Palma, das im Gegensatz zu Deutschland nicht staatlich ist, spricht man nur spanisch, und das mit einer leichten Dialektfaerbung. Diese Telegraphenlinie gehoert einer amerikanischen Gesellschaft und fuehrt einen englischen Namen. Aber das schadet ja nicht besonders; denn ein Telegramm, geht ja nachher sowieso so schnell. Der Kleine Zeitverlust vor der Aufgabe des Telegramms, bis man mit dem beamten einig geworden ist, darf ja wirklich bei der spaeteren Fixigkeit gar keine Gesellschaft. Auf der Post dagegen, die staatlich ist gibt es fast fuer jede wichtige Sprache einen zustaendigen Postbeamten.

Diese Erlebnisse aus dem Alltagsleben machen erst so eine Filmreise zu dem, was sie sein soll; zu einem Luftzug frischen Geistes in unsere spaetere Atelierarbeit daheim in Neubabelsberg.

### Casa España

Palmas typisches Hotel und Restaurant.

Taegl. ab 6 Uhr Tänze und Gesaenge.

Zimmer im mallorquiner Stil 10 Pes.

**Erstklassige Kueche typische Landweine.**

Man spricht deutsch.

## IMPORT EXPORT

Vertretungen

**ALBERTO FISCHER**

San Jaime, 3 • Tel. 1130 • Apartado, 73  
PALMA DE MALLORCA

## LIBRERIA ORDINAS

83, SAN MIGUEL - PALMA

Deutsche Zeitungen, Zeitschriften, Mode-Journale, Abonnements auf Fachzeitschriften jeder Art, Reisefuehrer. Wir geben gerne unverbindlich und kostenlos Auskuenfte jeder Art ueber alles was Sie als Turist wissen wollen.

## LE CHALET

Das idyllische HOTEL direkt am Meer

und

**BADESTRAND Cala Mayor**

Das einzige im Walde gelegene Hotel.

Tadellose Verpflegung.

## PERFUMERÍA INGLESA

CADENA, 6 - TEL. 1770

Porzellane und Kristalle MAN SPRICHT DEUTSCH.

Perfums. erster Marken

Saemtliche 4711 Fabrikate

## PENSIÓN CALVARIO

POLLENSA  
Cruces, 9 - Tel. 55

Herrliche Lage, mit Blick auf Pollensa und Puerto.

Ruhige Pension mit allem Komfort.

Niedrige Preise.

## Spanisches.

In einem kleinem Dorf in den Pyrinaeen wohnte ich in einer Fonda. Es war das erste Mal, dass ich nach Spanien reiste. Ich hatte mir die einschlaegige Literatur daheim durchgelesen und viel von Eifersucht Liebe und Grausamkeit gehoert. Der Nymbus der fuer einen Nordlaender um Spanien und seine Bewohner schwebt bewegte meine Phantasie und liess mich mit prickelnden Gefuehlen meine ersten Naechte in der kleinen Dorffonda zubringen. Ich war endlich auf dem Punkt einer leisen Enttaeuschung angelangt, als ich mich in die Tochter des Wirtes verliebte. Alabendlich stand sie in der Haustuer und sprach mit ihrem Geliebten einem wild ausschauenden Burschen.

Eines Abends—sie hatte mir das Nachtessen serviert und mich besonders lieb angesehen, worauf ich es wagte, sie im dunkeln Flur im Vorbeigehen zu kuessen—begann ich zu triumphieren und erlaubte mir als der Geliebte sich einstellte oeffter an dem Paar vorbeizugehen und ihr—sie hiess uebrigens Concha—zuzulaecheln und mich zu raeuspern. Der finstere Bursche sah mich pruefend an und holte sich bei Concha leise einige Auskuenfte ueber meine Person. Bald darauf ging er schnell von dannen.

Concha verschwand im Hause und ich folgte ihr auf den Fersen. Sie war aber schneller als ich und konnte so einem zweiten Kuss entinnen. Langsam und in Gedanken versunken stieg ich die enge Treppe hinauf in mein kleines Zimmer. Ich trat ein und setzte mich auf den Bettrand. Durch das vergitterte Fenster blinkten die Sterne und etwas spaeter ging der unerlaessliche Mond auf, meine Sehnsucht und Stimmung noch zu verstaerken. Ueber dem Bett hing ein Kruzifix und an der Decke baumelten Wuerste schinken und Speckschwarten. Langsam entkleidete ich mich und wollte einschlafen. Aus Concha. Kruzifix und Kulinarischen Genuessen an der Zimmerdecke bildeten sich seltsame Wachtraeume.

Der Mond kam hoeher und schien durch das Fenster in mein Gesicht. Ich drehtemich gerade um, da glaubte ich einen Schatten am Fenster gesehen zu haben. Angestrengt hoere ich hin. Kein Laut. Halt - knackte nicht was auf der Treppe? Ganz still bleibt ich liegen und halte den Atem an. Da war jemand - jetzt hoerte ich es ganz nahe an meiner Tuer! Angstschweiss brach mir aus. Ganz leise tat sich die Tuer auf. Ich wagte kaum durch meine Augenlider zu blinzeln. Eine dunkle Maennergestalt schob sich mit tigergewandten Schritten durch den Tuerspalt. Mein erster Gedanke war gleich Conchas Geliebter. Kein Zweifel er wars. Er liess keinen Blick von mir und naeherte sich langsam meinem Bett. Meine letzte Stunde hatte geschlagen, das ganze Abenteuer hielt mich so sehr gefangen, dass ich

keine Sekunde an eine Verteidigung dachte. Mein ganzes Leben zog an mir vorbei - an dem Abenteuer in einem fremden Lande mit heissbluetigen Menschen sollte es ausgeloescht werden. Jetzt stand der Eindringling und eifersuechtige Liebhaber an meinem Bett. Mir starr auf mich gerichteten Auger bewegter er die Hand zum Guertel und zog langsam ein im Mondlicht blitzendes Messer hervor. Eine blitz schnelle Bewegung macht der Kerl und schneidet sich drei vier Wuerste von der Decke, nimmt sie unter den Arm und verlaesst fluchtartig den Raum. .... Heute noch weis ich nicht ob er mein Rivale war. beides scheint mir so unreal getrennt.

KEL.

### Filme der Woche.

Im Balear gab es einen deutschen Stummfilm aus der Bergwelt. wunderschone Aufnahmen aber doch wird einem bei einem solchen aelteren Film sehr deutlich. was der Film - und Tonfilm zumal - doch in den letzten Jahren fuer einen grossen Schritt vorwaerts gemacht hat der Trenkerfilm konnte uns nichts mehr bedeuten. glitt ab. Umsomehr als nach her der wunderschone Rene Clair Film "Sous les toits de Pris" gezeigt wurde. Man spuert das grosse Koennen. das diesen Regisseur zum Schaffen treibt und spuert auch den Sinn der hinter diesem Film steht. Man hat nachher das schoene Gefuehl, aus dem Film was mitgenommen zu haben und ist dankbar.

### Ausfluege der Amigos.

Am Freitag unternahmen die Amigos de España unter Leitung und vorzueglicher Organisation von Grl- Kus, einen Ausflug nach Valldemosa, Sóller und Puerto Sóller. Von Puerto Sóller gings mit dem Motorboot nach Torrente de Pareys. Der Tag war fuer das Unternehmen besonders guenstig und schoen. Um 8:30 trafen sich die Teilnehmer an der Plaza Gomila, von wo sich eine Kolonne von 4 Privatautos in Bewegung setzte. Wie immer war die Gesellschaft international und, alle kamen zu dem gleichen Zweck, Schoenes zu sehen und Sprach austausch zu pflegen.

Der erste Halt wurde auf dem Wege nach Valldemosa im Kloster La Cartuja gemacht. Dann ging es ohne Unterbrechung ueber Miramar. Soller bis Soller Puerte, wo man in das bereitstehende Motorboot einstieg. Die Fahrt an der Steilkueste entlang war mit das Eindrucksvollste was man sich denken kann. Nach 1 1/2 Stunden kam man an der Playa des Torrente de Pareys an, wo man sofort ein erfrischendes Bad nahm. In der freien Natur schmeckte das Essen besonders gut. Ebenso die Entdeckungsfahrt im Flussbett des Torrente erhoete den Genuss, den jeder Teilnehmer an dieser Exkursion begeistert aeusserte. Als wieder alle in Palma waren fragte man allgemein: «Wann ist der naechste Ausflug de Amigos?»

OTTO K. DDORF.

## Wissen Sie schon...?

...dass die balearischen Inseln insgesamt 5000 Quadratkilometer Flächenraum einnehmen?

...dass Ismael Palacio, Direktor der «Emisoras Radio-Cuárzo», wie in Castellón, Santander, Pamplona, Huesca und Logroño so auch in Palma einen Sender aufstellen will?

...dass man in Lenas Bar gut und preiswert essen kann und ebenso an der Bar Getraenke und Erfrischungen bekommt?

...dass Herr Schlomann in Terreno calle 14 Abril ein niedliches Nachtlokal eroeffnen wird?

...dass Herr und Frau Dr. Foerster per Motorrad eine Reise nach Deutschland angetreten haben?

...dass Mallorcas hoechster Berg der Puig Mayor mit 1400 m. ist, dagegen Menorcas hoechster Punkt nur 358 m. misst und Monte Toro heisst?

...dass der Koenig von Daenemark incognito auf Mallorca weilen soll?

...dass Herr Paul Esch-Hoerle aus Sóller naechste Woche eine laengere Reise antreten wird?

...dass Samstag und Sonntag im Balear Damenboxkämpfe (griechisch-romanische) zwischen zwei Spanierinnen, einer Franzoesin und einer Portugiesin ausgetragen werden?

...dass die bekannte chinesische Filmschauspielerin Anna May Wong vergangene Woche auf der Durchreise Palma besuchte?

...dass bei dem Grossfeuer in Marokko 32 Todesopfer zu beklagen sind und man annimmt, dass unter den Truemmern noch weitere Opfer liegen?

...dass in Cartagena eine Kommission von russischen Ingenieuren eintraf, die angeblich spanische Uboote kaufen will?

...dass in Murcia ein leichtes Erdbeben verpuert wurde, das aus zwei Stoessen je 3 Sekunden lang bestand?

...dass Herr Weiser aus Berlin zurueck ist und den Versand der Maschinen seiner dortigen Schokoladenfabrik ueberwachte, die er nach Mallorca dirigieren wird, um hier zu fabrizieren?

dass der UFAfilm «Stern von Valencia» dessen Aussenaufnahmen auf Mallorca gedreht wurden, jetzt in Berlin mit grossem Erfolg uraufgefuehrt wurde?

...dass der Club España diesen Sommer ein reichhaltiges Programm an wassersportlichen Veranstaltungen bekanntgibt?

### Was jeder Fremde wissen muss.....

Neben der polizeilichen Anmeldung ist jeder Fremde, der seinen Aufenthalt auf der Insel ueber ein Monat auszudehnen gedenkt, verpflichtet, seinen Pass bei seinem Konsul und beim Zivilgouverneur visieren zu lassen.

## Unser Reisedienst empfiehlt dem Fremden

fixe Preise und tadellose Verpflegung in nachstehenden Hotels und Pensionen Verlangen Sie alle Auskuenfte beim Reisedienst der Insel.

Palma de Mallorca. Plaza Cort, 9.

### HOTEL - PENSION HILLER

Hotel-Comfort zu Pensionspreisen

Calle 14 Abril, 84 / 86.

### PULLMAN HOTEL

Moderntes Hotel in Palma. Im Zentrum gelegen.  
Born.

### PENSION MONCADA

Entzueckend gelegen mit Blick auf Meer und Berge  
Vista Alegre, 1 Garita, 21 Corp Mari.

### HOTEL CATALONIA

Sauber und rhuig im Zentrum der Stadt.

Calle Burgos u. Massanet.

### HOTEL CONTINENTAL

Zentral gelegen, beste Verpflegung.

Calle San Miguel, 36 / 38.

### Postdienststunden:

Briefmarken — Drucksachen — Post restante  
9—13 Uhr auch Sonntags

17—13:30 ausser Sonntags

Einschreiben: 9—12 Uhr taegl.

17—19 ausser Sonntags

Wertsendungen: 9—12 ausser Sonntags:

Paketpost: abholen 12—13

aufgeben 9—11 Sonntags geschossen.

### Telegramme:

Hauptgebäude Calle San Felio Palma durchgehen geoeffnet.

Zweigstelle Terreno: Calle Gomila, 5.

taegl. 9—13:30 Uhr

16—25,30 Uhr

Sonntags: 10—13 Uhr

...dass die Angestellten einer Fabrik in Deutschland 600 Mark als Geschenk erhalten, wenn sie sich noch vor Ablauf dieses Jahres verheiraten?

...dass die «Times» eine Artikelserie ueber Hitler und sein Buch «Mein Kampf» veroeffentlichen wird.

## DIE INSEL

**Herausgeber:** Geschwister R. u. E. Spiesicke-Schlegel.

**Redaktion und Verwaltung:** «Die Insel» Palma de Mallorca. Plaza de Cort, 9. Buerostunden taeglich von 11—13 u. 15—17 Uhr ausser Samstag, Sonntag, Montag.

Jahresabonnement 12 Pes. Halbjahr 6 Pes. in Spanien. Ausland 10 Mark jaehrlich. Bestellen Sie die Insel, wenn sie Mallorca verlassen, nach.

REISEDIENST

**OASIS**

TOURIST OFFICE MALLORCA, S. A.

**Paseo Borne 26-32. Palma de Mallorca.***Verbindungen mit der Halbinsel und den Nachbarinseln. (Cía: Trasmediterranea)***Barcelona:** Täglich, ausser Sonntags Abfahrt 21 Uhr Ankunft Barcelona am nächsten Tag gegen 7 Uhr.Wöchentlich. Verbindung durch *Alcudia* Sonntags 21 Uhr.

Ankunft Barcelona am nächsten Tag. ca. 7 Uhr.

**Valencia:** Wöchentlich. Verbindung mit Palma Sonntags 20 Uhr. Ankunft Valencia gegen 7 Uhr nächsten Tages.

(Über Ibiza) Wöchentlich. von Palma Mittwochs 12 Uhr. von Ibiza Mittwochs 22 Uhr. Ankunft Valencia gegen 7 Uhr nächsten Tages.

**Alicante:** (Über Ibiza) Wöchentlich. Verbindung von Palma Freitags 12 Uhr.

Freitags ab Ibiza um 21 Uhr. Ankunft Alicante gegen 7 Uhr nächsten Tages.

**Tarragona:** Wöchentlich. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Tarragona gegen 7 Uhr nächsten Tages.**Mahón:** Wöchentlich. Verbindung ab Palma Donnerstags 20 Uhr. Ankunft Mahón gegen 7 Uhr nächsten Tages.**Ciudadela:** Wöchentlich. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Ciudadela gegen 7 Uhr nächsten Tages.**Wöchentliche Verbindungen mit Frankreich und Algier****Marseille:** Dienstags 10 Uhr ab Palma. Ankunft Marseille Mittwoch gegen 7 Uhr.**Algier:** Sonnabends: ab Palma 18 Uhr. Ankunft Algier 7 Uhr nächsten Tages.**Regelmässige Dampferlinien in Palma.****American Export Lines:** Von Palma nach Gibraltar, Boston u. New-York 12. Aug. Excalibur, 26. Aug. Exceter. 9. Sept. Excambion. Von Palma nach Marseille, Neapel, Alexandrien, usw. 18. Aug. Excambion. 1. Sept. Excachorda. 15. Sept. Excalibur.**Henderson Line.** Von Palma nach Gibraltar, Liverpool oder London. 28. Juli Burma 11. Aug. Yoma. 8. Sept. Chindwin. Von Palma nach Marseille, Port Said. 18. Aug. Amarapoor, 1. Sept. Sagaing.**Orient Line:** Von Palma nach Gibraltar, Plymouth u. London. 23. Sept. Oronsay. Von Palma nach Toulon, Neapel, Port Said. 7. Sept. Otranto, 21. Sept. Otrontos.**Union Castle Line.** Von Palma nach Gibraltar-London. 25. Aug. Dunluce Castle. Von Palma

nach Marseille, Genua. 15. Aug. Llangibby Castle 12. Sept. Llandovery Castle.

**Woerman Linie:** Von Palma nach Lissabon, Southampton, Rotterdam, usw. 26. Aug. Usukuma, 28. Sept. Usambara.

Von Palma nach Genua u. Port Said. 27. Aug. Adolf Woerman, 24. Sept. Ussukuma.

**Autobús-Ausflüge auf der Insel.****Montags.** { Nach dem Höhlen des Drach und  
dels Hams.  
Nach Valldemosa, Deyá, Sóller.**Dienstags.** Nach Pollensa, Formentor.**Mittwoch.** Nach den Höhlen des Drach und  
dels Hams.**Donnerstags.** { Nach Valldemosa, Deyá-Sóller.  
Nach Bañalbufar, Estallenchs.**Freitags.** Nach Pollensa, Formentor.**Sonnabends.** Nach den Höhlen von Artá. Cala  
Ratjada.**Sonntags.** Nach Valldemosa, Deyá Sóller.

Alle Autobusfahrkarten, Eintrittskarten fuer die Grotten und Konsumationskarten besorgt Ihnen.

**OASIS**

Ausflüge in Autobus und Privatwagen nach allen Teilen der Insel.

Verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte und Auskünfte fuer Ihre Ausflüge.

**Oasis:** organisiert Ihre Reisen einschl. Eisenbahnfahrt, Hotels, Ausflüge, usw.*Spezialtaet in Hochzeitsreisen.*

Wegen weiterer Auskünfte wenden Sie sich an die Niederlassung in Palma oder an die Zweigstellen.

**Palma:** Paseo Borne, 26-32; Tel. 1703 und 1704.**Terreno:** Plaza de Gomila, 5; Tel. 2262**Paris:** Square de L'opéra, 2 Tel. Opéra 00-12.**GERMAINE  
BLUMEN PFLANZEN**

Täglich frische Schnittblumen aus unseren eigenen Gärten in Palma.

26, CALLE 14 DE ABRIL, TERRENO  
TEL. 2278**KENNEN SIE SCHON DIE  
TABERNA VASCA**

DAS RESTAURANT ERSTER KLASSE

Mittagstisch: 6.50 Peseten

Abendstisch: 7.50 „

REICHSTE AUSWAHL Á LA CARTE.

**WALSHEIM-BIER**

Calle Zagránada, 16-20 -- Calle Agua, 2